

Прим. пер. – Суффикс к имени «-сама» (□) в японском языке демонстрирует максимально возможное уважение и почтение. Примерный аналог обращения «господин», «достопочтенный». В разговорной речи используется достаточно редко и только при обращении лиц низшего социального положения к высшим или очень уважительное обращение младших к старшим. В современной речи такое обращение иногда используют в качестве сарказма.

Люди уже собрались в зале.

«Фуваухх~»

Вырвался из меня глупый звук, я была взволнована.

Зал был переполнен Оне-сама (сестрами) в воздушных платьях всевозможных расцветок. В сочетании с венками живых цветов, повсюду украшавших зал, комната напоминала море цветов. И хотя Они-сама (братья) не были одеты столь пышно, как Оне-сама (сестры), они казались мечтой в своих официальных костюмах.

Хахх, так это и есть Летний Бал Пионов, который все боготворят. Все вокруг как будто сверкает!

Начнем с того, что почти все гости здесь были учениками Суйран, поэтому окружающее пространство наполнилось энергией молодости. До этого я побывала на разных званых вечерах как дочь семьи Кишоуин, но они все были сосредоточены вокруг Оджи-сама (дяди) и Оба-самов(тети) из высшего общества, так что они просто игнорировали меня и было совсем не весело. Поскольку я все еще была ребёнком, то прикладывала все свои усилия, чтобы избежать их. Однако мои родители желали таскать меня с собой.

«Рейка? Ты в порядке?»

О, боже. Я стою с открытым ртом?

Я поспешно натянула мою спавшую маску оджо-сама (госпожи) на место.

«Я в порядке, Они-сама (брат). Но, пожалуйста, позаботься о том, чтобы ты всегда оставался рядом со мной, хорошо?»

И хотя нам полагалось только слегка касаться руками, меня крепко схватили. Прости, если твой пиджак помнется, Они-сама (брат). Но если я снижу свою бдительность, я уверена, что в итоге потеряюсь, пока буду пялиться на что-нибудь.

«Посмотри Они-сама(брат). Все вокруг так сверкает.»

«Разве это не просто отражение от люстры? Это всё благодаря специальному освещению.»

Пожалуйста, не заливай холодной водой девичьи мечты.

imouto

Сейчас, когда вечеринка началась, все болтали и улыбались с бокалами в руках. Так что я быстренько пригласила своего Они-сама (брата) пойти посмотреть со мной на арку из роз.

«Я хочу увидеть её до того, как сядет солнце. Разве не ты мне порекомендовал это?»

«Да, да.»

Они-сама сопроводил меня на террасу и повел дальше в глубь сада, к маленькому белому фонтану в окружении столиков... Это она! Это арка из роз! Она гораздо красивее, чем я себе воображала! Арка была украшена красными розами, переплетенными лентами из белого шифона, а дуновение ветра делали её похожей на свадебную вуаль.

А на вершине висел колокол! Я хочу ударить в него!

«Они-сама! Может ли это быть одним из тех колоколов, которые привлекают удачу, если позвонить в них?»

«Сомневаюсь. Я не слышал об этом, но... Ты хочешь позвонить в колокол?»

“Ууу-”

Такой милый колокол, естественно, любой бы хотел позвонить в него, не так ли? Интересно, а у меня получится? Вокруг так много людей. Не буду ли я выглядеть как деревенщина?

«Пойдем.»

Они-сама взял меня за руку и повел к арке.

«Простите, кажется моя сестра хочет позвонить в колокол. Будет ли с вами все в порядке?»

Они-сама обратился к семпаю, ближе всего стоящему к колоколу. Семпай с радостью уступил нам свое место, и Они-сама подтолкнул меня вперед. Но со всеми этими людьми, смотревшими сейчас на нас, требовалась большое мужество, чтобы позвонить—! У Они-сама определенно кишка не тонка~

Но они все уступили мне дорогу, дав такой шанс. Полагаю, я воспользуюсь всеобщей доброй волей и позвоню в него? Но это так смущает, так что я сделаю это совместно с Они-сама (братом).

Они-сама сделал сложное выражение лица, но я не против. Когда мы вдвоем позвонили в

колокол, кто-то сказал: «Боже, они похожи на пару молодоженов на своей свадьбе», и тогда Они-сама сделал еще более сложное выражение. Но я совсем не против всего этого.

По-видимому, девушки из основного отделения увидели, как я успешно позвонила в колокол, поэтому тоже собрались здесь, чтобы ударить в него.

Правильно ведь? Правильно?

Я знала это. Все действительно хотели позвонить в него. Поскольку я совершила смущающий поступок первая, другие тоже набрались смелости, чтобы повторить его, ведь так?

Я отлично потрудились.

После того, как я налюбовалась аркой из роз, мы вернулись в помещение и обнаружили людей посередине комнаты, танцующих вальс!

Бал! Вальс!

«Они-сама ...»

Что-то почувствовав, Они-сама отвернулся и попытался направиться к буфету. Но его рука была крепко связана с неподвижной мной.

«Они-сама (брат). Это же вальс.»

«Не хочу...»

Немедленный ответ?

Как девочка из высшего общества, я конечно же беру уроки бальных танцев. Очевидно, что Они-сама не посещает их сейчас, но он точно посещал их в прошлом. С тех пор как он потрудился их изучить, неужели он не хочет воспользоваться шансом продемонстрировать свои умения? Для чего же тогда он изучал их, не так ли? После того как позвонила в колокол на арке из роз, я была в странно приподнятом настроении. Нормальная я была бы слишком смущена, чтобы самостоятельно напрашиваться на танцы .

«Только один танец, Они-сама. Ладно? Ладно?»

Пожалуйста, скажи «да». Это создаст хорошие воспоминания у твоей маленькой милой сестрѐнки.

«Хахх...»

Они-сама тяжело вздохнул, уныло опустив свою голову.

«Только один танец, поняла?»

Уаауууууу

Оркестровая музыка растекалась по всему залу.

Раз, два, три. Раз, два, три.

Распрями свою спину. Не опускай руки. Сейчас! Раз, два, три. Раз, два, три.

Вспоминая уроки своего учителя, я кружилась и кружилась. Люстра на потолке сверкала, освещая все вокруг. Подол моего любимого платья исполнял пируэты в воздухе. Ах, это так весело. Похоже на мечту.

<http://tl.rulate.ru/book/6804/125470>